

# ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ХИТАЧИ АББ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕТИ НА ЗАКУПКУ ТОВАРОВ И/ИЛИ УСЛУГ (ТИПОВЫЕ, 2020-7)

## 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ТОЛКОВАНИЕ

1.1. Указанные ниже термины имеют следующие значения.

**Аффилированное лицо** — любое юридическое или физическое лицо, которое прямо или косвенно контролирует Сторону, контролируется Стороной или находится с ней под совместным контролем.

**Встроенное программное обеспечение (ПО)** — программное обеспечение, необходимое для функционирования Товаров, встроенное в Товары и поставляемое в качестве их неотъемлемой части.

**Данные Покупателя** — любые данные или информация, включая Персональные Данные, полученные Поставщиком во время подготовки к исполнению или во время исполнения Договора, вне зависимости от того, относятся ли эти данные или информация к Покупателю, его Аффилированным лицам или их покупателям, или поставщикам.

**Договор** — письменное соглашение и/или Заказ на закупку Товаров и/или Услуг у Поставщика, который включает (путем отсылки) настоящие ОУ Хитачи АББ Электрические Сети, а также любые иные документы, направленные Покупателем и являющиеся неотъемлемой частью указанных выше документов, включая, но не ограничиваясь, спецификации (к которым относятся любые спецификации Поставщика, в случае если Покупатель соглашается использовать такие спецификации или размещает Заказ, руководствуясь ими).

**Заказ** — направленный Покупателем Поставщику заказ на закупку Товаров и/или Услуг, в том числе размещенный посредством электронных средств связи.

**Изменение Заказа** — изменение к Заказу с целью изменить, исправить, исключить или добавить, или же иным образом скорректировать Заказ или его часть.

**Права на объекты интеллектуальной собственности:** (а) патенты, права на полезную модель, авторские права, права на базы данных и права на товарные знаки, фирменные наименования, промышленные образцы, секреты производства (ноу-хау) и сведения, раскрывающие сущность изобретения (как зарегистрированные, так и незарегистрированные); (б) заявки, изменения, подтверждения, возобновления, продления, выделенные заявки или заявки на пролонгацию в отношении таких прав; (с) любые другие права на объекты интеллектуальной собственности и иные аналогичные формы международной защиты.

**Место поставки** — склад, завод или иные помещения, указанные Покупателем, в которых фактически осуществляется передача Товаров и/или оказание Услуг: к ним могут относиться помещения одного из Аффилированных лиц Покупателя (включая адреса, которые могут быть указаны в соответствующем прайс-листе) или помещения перевозчиков или третьих лиц; если конкретное место не определено, поставка осуществляется по месту нахождения Покупателя.

**ОУ Хитачи АББ Электрические Сети** — настоящие Общие условия Хитачи АББ Электрические Сети на закупку товаров и/или услуг (2020-7, Типовые).

**Персональные данные** — любые данные или информация об определенном физическом лице или о физическом лице, личность которого можно установить.

**Покупатель** — сторона, заказывающее Товары и/или Услуги у Поставщика.

**Поставка** — поставка Товаров Поставщиком в соответствии с пунктом 5.1.

**Поставщик** — сторона, предоставляющая Товары и/или Услуги Покупателю (или любому Аффилированному лицу Покупателя в соответствующем Месте поставки).

**Сторона** — Покупатель или Поставщик, совместно именуемые «Стороны».

**Товары** — вещи, которые должны быть поставлены Поставщиком согласно Договору, и/или все материалы, документы и другие конечные объекты, являющиеся результатом Услуг, предоставляемых Поставщиком согласно Договору, в любой форме и на любых носителях, включая, помимо прочего, данные, диаграммы, чертежи, отчеты и спецификации.

**Услуги** — услуги, которые должен оказать Поставщик согласно Договору.

1.2. Ссылки на статьи и пункты представляют собой ссылки на статьи и пункты ОУ Хитачи АББ Электрические Сети.

1.3. Заголовки приводятся исключительно для удобства и не влияют на толкование ОУ Хитачи АББ Электрические Сети.

## 2. ПРИМЕНЕНИЕ

2.1. Договор регулируется положениям ОУ Хитачи АББ Электрические Сети.

2.2. Никакие иные условия, содержащиеся в котировках, подтверждениях, акцептах, спецификациях или иных аналогичных документах Поставщика, а также условия, представленные вместе с такими документами, не являются частью Договора; при этом Поставщик отказывается от любых прав, которые позволяли бы ему ссылаться на такие условия.

2.3. Поставщик обязуется принять Договор одним из двух способов: в явной форме посредством письменного заявления либо косвенно путем его полного или частичного исполнения.

2.4. Любые поправки к Договору должны быть согласованы в письменной форме.

## 3. ОБЯЗАННОСТИ ПОСТАВЩИКА

3.1. Поставщик обязуется поставить Товары и оказать Услуги:

3.1.1 в соответствии с применимыми законами и нормами;

3.1.2 в соответствии с условиями Договора (включая предоставление всей необходимой документации) и инструкциями Покупателя;

3.1.3 без дефектов и свободными от прав третьих лиц; а также

3.1.4 пригодные для конкретной цели, указанной в Договоре, или, при отсутствии таковой, пригодные для целей, для которых такие Товары или Услуги обычно используются.

3.2. Поставщик обязуется обеспечить надлежащую упаковку Товаров в соответствии с отраслевыми стандартами и любыми применимыми законами и нормами, а также таким способом, который гарантирует сохранность и защиту Товаров и является достаточным для обеспечения их безопасной разгрузки и приемки в соответствующем Месте поставки.

3.3. В случае обнаружения Покупателем (или его Аффилированным лицом в соответствующем Месте поставки) недостатков, связанных с качеством Товаров и/или Услуг, за которые отвечает Поставщик, Покупатель (или его Аффилированное лицо) обязуется уведомить об этом Поставщика. Независимо от других средств правовой защиты, имеющихся у Покупателя по Договору, он может дать Поставщику указание за счет Поставщика и на его риск провести анализ причин возникновения проблем с качеством; при этом проведение анализа и отправка Покупателю соответствующего отчета должны осуществляться в течение 10 (десяти) календарных дней после получения уведомления о проблемах с качеством. Покупатель сохраняет за собой право провести проверку Поставщика (которую осуществляют сотрудники, назначенные Покупателем, в том числе с привлечением сторонних экспертов или сотрудников Аффилированных лиц Покупателя) на основании результатов анализа причин возникновения недостатков, связанных с качеством Товаров и/или Услуг, или в случае невыполнения Поставщиком условий настоящего пункта. Поставщик обязуется

своевременно сообщать Покупателю, если ему станет известно о возникновении каких-либо недостатков, связанных с качеством Товаров и/или Услуг, которые могут отрицательно повлиять на Товары и/или Услуги; в этом случае положения настоящего пункта 3.3 применяются так, как если бы о таких недостатках сообщил Покупатель.

3.4. Покупатель вправе направлять Поставщику Изменения заказа, а Поставщик обязуется их выполнять. Если Изменение заказа приводит к увеличению или уменьшению стоимости Товаров или Услуг или сроков их предоставления, покупная цена и/или график Поставки должны быть соразмерно скорректированы в письменной форме. Любое требование Поставщика о внесении корректировок в соответствии с настоящим пунктом должно быть заявлено им в течение 30 (тридцати) календарных дней после получения Изменения заказа, в противном случае считается, что Поставщик отказался от права на подобное требование. Изменения Заказа по запросу Поставщика вступают в силу только после их письменного подтверждения Покупателем.

3.5. Поставщик не вправе приостанавливать Поставку Товаров или оказание Услуг.

3.6. Поставщик берет на себя полную и исключительную ответственность за любые несчастные случаи на производстве или заболевания своих сотрудников и субподрядчиков в связи с предоставлением Товаров и/или Услуг.

3.7. Поставщик несет единоличную ответственность по любым претензиям и/или судебным искам, поданным его сотрудниками и/или субподрядчиками, и обязуется ограждать Покупателя (и любое соответствующее Аффилированное лицо Покупателя) от любых претензий, судебных разбирательств, исков, штрафов, убытков, затрат, ущерба или расходов, связанных с такими претензиями и/или судебными разбирательствами или несоблюдением законов, норм, кодексов поведения, руководств и других требований соответствующего правительства или государственного органа, распространяющихся на Поставщика, его сотрудников или субподрядчиков, и возмещать Покупателю и Аффилированным лицам Покупателя соответствующие убытки. По требованию Покупателя Поставщик обязуется за свой счет явиться в суд и подтвердить, что он является единственным и исключительным работодателем, а также обязуется предоставить Покупателю (и/или Аффилированному лицу Покупателя) все запрашиваемые документы и информацию, необходимые для надлежащей юридической защиты Покупателя или Аффилированного лица Покупателя в суде.

3.8. Во избежание судебных разбирательств, арестов имущества или наложения иных обременений Покупатель вправе осуществлять любые выплаты, причитающиеся сотрудникам или субподрядчикам Поставщика в связи с поставкой Товаров и/или оказанием Услуг по Договору, или обеспечивать их осуществление. Такие выплаты могут осуществляться посредством списания кредиторской задолженности перед Поставщиком, путем зачета или любым иным способом. Поставщик обязуется оказать по запросу Покупателя поддержку в связи с такими выплатами, а также оградить Покупателя и его Аффилированных лиц от ответственности по осуществленным выплатам и возместить им соответствующие убытки.

#### 4. ОПЛАТА И ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ

4.1. В качестве вознаграждения за поставленные Товары и/или оказанные Услуги Покупатель обязуется выплатить Поставщику указанную в Договоре покупную цену при условии, что выставленный счет полностью соответствует требованиям, обозначенным Покупателем. Оплата осуществляется в стране регистрации Поставщика на банковский счет Поставщика. В цену включены все налоги и сборы (за исключением НДС или его аналога) и затраты на изготовление, переработку, хранение и упаковку (включая возврат любой оборотной упаковки) любых Товаров.

4.2. Поставщик выставляет счета в доступной для проверки форме в соответствии с применимым законодательством, общепринятыми принципами бухгалтерского учета и специальными требованиями Покупателя, с указанием как минимум следующей информации: наименование, адрес и контактное лицо Поставщика, включая контактную информацию; дата выставления счета; номер счета; номер Заказа и номер Поставщика; адрес Покупателя; количество; спецификацию Товаров и/или Услуг; цена (общая сумма счета); валюта; сумма НДС или другого налога; идентификационный номер налогоплательщика или плательщика НДС; номер свидетельства Уполномоченного экономического оператора и/или Уполномоченного экспортера и/или другие идентификационные номера для таможенных целей, если применимо; согласованные условия оплаты. Поставщик обязуется указывать номер Заказа на всех счетах, включая, помимо прочего, коммерческие счета, счета-проформы и таможенные инвойсы.

4.3. Счета направляются по адресу для выставления счетов, указанному в Договоре (при отсутствии иной договоренности с Покупателем).

4.4. Покупатель обязуется оплатить счет в соответствии с условиями оплаты, согласованными в Договоре.

4.5. Покупатель возмещает расходы только в размере фактически понесенных затрат и только при условии их согласования в письменной форме.

4.6. В отношении Услуг, которые оплачиваются по почасовым ставкам, требуется письменное подтверждение Покупателем табелей учета рабочего времени Поставщика. Поставщик обязуется направлять указанные таблицы учета рабочего времени для утверждения в соответствии с инструкциями Покупателя, но не позднее, чем вместе с соответствующим счетом. Подтверждение табелей учета рабочего времени не может быть истолковано как признание правомочности того или иного требования. Покупатель не обязан оплачивать счета на основании табелей учета рабочего времени, не подтвержденных Покупателем в письменной форме.

4.7. Поставщик сохраняет за собой право произвести зачет или удержать сумму оплаты за Товары и/или Услуги, которые не были предоставлены в соответствии с Договором.

4.8. В случае если Покупатель не оплачивает счет в установленный срок, Поставщик вправе направить письменное уведомление о просрочке платежа. Если Покупатель не оплачивает счет в течение 30 (тридцати) дней после получения уведомления, и при условии, что он добросовестно не оспаривает сумму платежа, Поставщик вправе начислить на любые неуплаченные и неоспариваемые суммы проценты в размере 3-месячной ставки LIBOR плюс 3 % (для необеспеченных займов в долларах США) с надлежащей даты оплаты или с иной даты, согласованной Сторонами в письменной форме, до даты погашения указанной задолженности. Поставщик подтверждает свое согласие с тем, что в соответствии с пунктом 4.8 у него есть реальное и достаточное средство правовой защиты в отношении любой просрочки оплаты по Договору.

#### 5. ПОСТАВКА И ОКАЗАНИЕ УСЛУГ

5.1. Если в Договоре не согласовано иное, Товары должны быть поставлены в соответствии с правилами ИНКОТЕРМС-2020 на условиях FCA (франко-перевозчик) до Места поставки.

5.2. Услуги оказываются в Месте поставки.

5.3. Поставщик обязуется до момента заключения Договора предоставить как минимум следующую информацию: количество и содержимое грузовых мест, коды согласно таможенному тарифному классификатору товаров страны отправления и страны происхождения для всех Товаров. Для контролируемых Товаров необходимо указывать соответствующий государственный (национальный) номер экспортного контроля, а если на Товары и/или Услуги распространяется действие экспортного законодательства США, необходимо указывать классификационные номера экспортного контроля (ECCN) или классификационные номера в соответствии с Правилами международной торговли оружием (ITAR). Подтверждения

преференциального происхождения, а также декларации о соответствии и знаки страны отправления или назначения должны быть предоставлены без какого-либо отдельного запроса; сертификаты происхождения предоставляются по запросу.

5.4. В отсутствие иного требования со стороны Покупателя Поставка Товаров и оказание Услуг должны осуществляться в рабочее время Покупателя (или в рабочие часы соответствующего Места поставки).

5.5. По факту Поставки Поставщик (или назначенный им перевозчик) обязан предоставить Покупателю (или, в случае поступления соответствующего требования, указанному Покупателем Аффилированному лицу в Месте поставки) транспортную накладную и любые другие необходимые документы на экспорт или импорт, не обозначенные в пункте 5.3. Если Покупатель утвердил частичную Поставку, то в соответствующей транспортной накладной должно быть указано оставшееся количество, подлежащее поставке.

5.6. Право собственности на Товары переходит к Покупателю в момент Поставки. В тех случаях, когда Товары содержат Встроенное ПО, право собственности на такое Встроенное ПО не переходит к Покупателю, однако Поставщик обязан предоставить или (если применимо) обеспечить, чтобы правообладатель предоставил Покупателю и всем пользователям не ограниченное территориально, безотзывное, бессрочное, передаваемое, неисключительное и не предусматривающее выплату роялти право на использование Встроенного ПО как неотъемлемой части таких Товаров и/или для обслуживания таких Товаров или ПО. Во избежание неопределенности, Поставщик не вправе сохранить за собой право собственности и обязуется передать действительный и необремененный правовой титул на Товары; при этом переход правового титула и права собственности на товары к Покупателю не освобождает последнего от обязанности оплатить указанные Товары согласно условиям Договора.

## 6. ПРИЕМКА

6.1. Поставка Товаров или оказание Услуг не означает, что такие Товары или Услуги были приняты Покупателем. Покупателю (или указанному Аффилированному лицу Покупателя в Месте поставки) должен быть предоставлен разумный срок для проверки и тестирования Товаров и/или Услуг и направления Поставщику уведомления о выявленных недостатках. Если недостатки Товаров и/или Услуги не могли быть выявлены во время проверки по объективным причинам, то Покупателю (или указанному Аффилированному лицу Покупателя в Месте поставки) должен быть предоставлен разумный срок для уведомления о таком недостатке после его обнаружения и/или отказа от соответствующих Товаров и/или Услуг.

6.2. Стороны могут согласовать определенную процедуру приемки; в этом случае для приемки потребуются подписание Покупателем (или указанным Аффилированным лицом Покупателя) акта приема-передачи. Поставщик обязуется заранее в письменной форме проинформировать Покупателя (или соответствующее Аффилированное лицо Покупателя) о готовности Товаров и/или Услуг к приемке.

6.3. В случае отказа от каких-либо Товаров или Услуг Покупатель вправе использовать любые средства правовой защиты, определенные в Договоре.

## 7. ПРОСРОЧКА ИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Поставщик обязуется поставить Товары в согласованные даты или сроки, обозначенные в Договоре. В случае нарушения согласованных сроков Поставки Товаров или оказания Услуг Покупатель вправе:

- 7.1. отказаться от исполнения Договора полностью или частично;
- 7.2. отказаться от последующей Поставки Товаров или оказания Услуг;
- 7.3. потребовать от Поставщика компенсацию расходов, обоснованно понесенных Покупателем (или соответствующим Аффилированным лицом Покупателя) в связи с получением

заменяющих Товаров и/или Услуг у другого поставщика;

7.4. потребовать уплаты неустойки и возмещения любых затрат, убытков, расходов, понесенных Покупателем (или соответствующим Аффилированным лицом Покупателя) в связи с просрочкой исполнения обязательств Поставщиком;

7.5. потребовать уплаты неустойки, согласованной в Договоре.

Стороны договорились о том, что Покупатель вправе выбрать как одно, так и несколько из указанных средств правовой защиты, и взыскание затрат и убытков в соответствии с пунктами 7.3–7.5 не лишает Покупателя права на получение компенсации за иные затраты и убытки в соответствии с другими частями настоящего пункта 7.

## 8. ГАРАНТИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

8.1. Поставщик гарантирует, что Товары и/или Услуги соответствуют условиям Договора, включая обязанности Поставщика, обозначенные в пункте 3.1.

8.2. Поставщик гарантирует, что на дату Поставки Товары являются новыми и не бывшими в употреблении, а также гарантирует отсутствие дефектов в течение гарантийного срока.

8.3. Гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца с даты Поставки, если в Договоре не установлен иной срок.

8.4. В случае неисполнения гарантийных обязательств в течение 48 (сорока восьми) часов после уведомления от Покупателя и в случае любого другого нарушения условий Договора Покупатель вправе за счет Поставщика и по своему усмотрению воспользоваться одним или несколькими из нижеперечисленных средств правовой защиты:

8.4.1. предоставить Поставщику возможность выполнить необходимые дополнительные работы с целью обеспечения исполнения условий Договора;

8.4.2. потребовать от Поставщика немедленного ремонта или замены Товаров и/или Услуг с дефектами;

8.4.2. произвести или поручить третьему лицу произвести любые дополнительные работы, необходимые для приведения Товаров и/или Услуг в соответствие с условиями Договора;

8.4.3. отказаться от последующих поставок Товаров и/или оказания Услуг;

8.4.4. потребовать возмещения убытков, понесенных Покупателем (и соответствующим Аффилированным лицом Покупателя) в результате нарушения Поставщиком условий Договора;

8.4.5. отказаться от исполнения Договора в одностороннем порядке, и в этом случае:

8.4.5.1. Покупатель не несет никаких обязанностей по уплате компенсации Поставщику (в том числе по оплате Товаров и/или Услуг, которые не были приняты);

8.4.5.2. по требованию Покупателя Поставщик обязан вернуть вознаграждение, полученное от Покупателя в счет оплаты Товаров и/или Услуг, и принять Товар обратно на свой риск и за свой счет;

8.4.5.3. Покупатель вправе получить от другого поставщика аналогичные Товары и/или Услуги взамен Товаров и/или Услуг, поставленных с дефектами (с отнесением дополнительных затрат, возникших в связи с реализацией этого права, на счет Поставщика).

8.5. При наступлении какого-либо гарантийного случая общий гарантийный срок на Товары/Услуги с дефектами начинается заново с даты устранения таких дефектов в соответствии с требованиями Покупателя.

8.6. Права и средства правовой защиты, которыми наделен Покупатель в силу Договора, являются совокупными и не исключают возможности применения каких-либо прав или средств правовой защиты, доступных по закону или по обычаям.

## 9. ПРАВА НА ОБЪЕКТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

9.1. С учетом положений пункта 9.2 Поставщик настоящим предоставляет Покупателю и его Аффилированным лицам не ограниченную территориально, безотзывную, передаваемую, с возможностью передачи в порядке сублицензирования, неисключительную и не предусматривающую выплату роялти

лицензию на использование связанных с Товарами Прав на объекты интеллектуальной собственности, включая Встроенное программное обеспечение, если таковое имеется, или обязуется обеспечить предоставление такой лицензии Покупателю и его Аффилированным лицам.

9.2. Поставщик настоящим передает Покупателю (и обязуется передать указанному Аффилированному лицу Покупателя) в полном объеме все Права на объекты интеллектуальной собственности, содержащиеся в Товарах, являющихся результатом оказания Услуг. Поставщик также соглашается по запросу Покупателя и за его счет принять все меры, необходимые для оформления Покупателем (или указанными им Аффилированными лицами) Прав на объекты интеллектуальной собственности.

9.3. Права на объекты интеллектуальной собственности, содержащиеся в Товарах и созданные Поставщиком или предоставленные ему по лицензии до заключения Договора или за рамками исполнения Договора («Ранее существовавшие права на объекты интеллектуальной собственности»), сохраняются за Поставщиком (или за сторонним правообладателем). В той части, в которой Ранее существовавшие права на объекты интеллектуальной собственности являются неотъемлемой частью Товаров, полученных в результате оказания Услуг, Поставщик обязуется предоставить (или обязуется обеспечить, чтобы соответствующий сторонний правообладатель предоставил) Покупателю и его Аффилированным лицам не ограниченную территориально, безотзывную, передаваемую, с возможностью передачи в порядке сублицензирования, неисключительную и не предусматривающую выплату роялти лицензию на использование Ранее существовавших прав на объекты интеллектуальной собственности как неотъемлемой части таких Товаров, включая право улучшать, разрабатывать, рекламировать, распространять, передавать по сублицензии или иным образом использовать указанные Ранее существовавшие права на объекты интеллектуальной собственности.

9.4. Поставщик обязуется до Поставки в письменной форме указать все ПО с открытым исходным кодом, содержащееся во Встроенном ПО или используемое Встроенным ПО, если таковое имеется, и запросить у Покупателя письменное одобрение такого ПО. Поставщик соглашается за свой счет заменить все программные компоненты с открытым кодом, от которых отказался Покупатель, на ПО по меньшей мере аналогичного качества и функциональности.

9.5. Если Покупателю (или его Аффилированному лицу) будет предъявлена претензия на основании того, что Товары и/или Услуги нарушают Права третьих лиц на объекты интеллектуальной собственности, Поставщик обязуется за свой счет, но по усмотрению Покупателя (i) обеспечить предоставление Покупателю, его Аффилированным лицам и клиентам, в зависимости от ситуации, права на дальнейшее использование Товаров и/или Услуг;

(ii) доработать Товары и/или Услуги таким образом, чтобы они больше не нарушали такие права; или

(iii) заменить Товары и/или Услуги аналогичными Товарами и/или Услугами, не нарушающими такие права.

В противном случае Покупатель вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора и потребовать возврата всех сумм, которые были ранее уплачены им или его Аффилированным лицом Поставщику в рамках Договора.

## **10. СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ И НОРМАМ, СОБЛЮДЕНИЕ ПРИНЦИПОВ ДЕЛОВОЙ ЭТИКИ**

10.1. Поставщик обязуется предоставить Товары и/или Услуги в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и кодексами профессиональной этики.

10.2. Поставщик и его субподрядчики обязаны соблюдать требования, установленные принятым в Хитачи АББ Электрические Сети Перечнем запрещенных веществ и веществ ограниченного использования, и сообщать Покупателю (и/или Аффилированному лицу Покупателя, осуществляющему деятельность в соответствующем Месте поставки) о веществах,

входящих в состав Товаров. Поставщик также обязуется соблюдать требования в отношении отчетности и другие требования, касающиеся Конфликтных минералов, доступные на сайте <https://www.hitachiabb-powergrids.com/supplying> в разделе **Material Compliance (Требования в отношении материалов) — Hitachi ABB Power Grids Policy and Supplier Requirements (Политика Хитачи АББ Электрические Сети и требования к поставщикам)** или иным образом, а также обязуется предоставить Покупателю (и соответствующему Аффилированному лицу Покупателя) запрашиваемые документы, сертификаты и заявления. Любые заявления, сделанные Поставщиком Покупателю (прямо или косвенно) в отношении материалов, используемых в связи с Товарами и/или Услугами, будут рассматриваться в качестве заверения, сделанного в рамках Договора.

10.3. Поставщик заверяет и гарантирует, что он соблюдает и в дальнейшем будет соблюдать все применимые торговые и таможенные законы, нормы, инструкции и политики, и, помимо прочего, гарантирует выполнение всех требований в отношении таможенного оформления, подтверждения происхождения, лицензий на импорт и экспорт и освобождения от таковых, а также подачу надлежащих документов в соответствующие правительственные органы и/или раскрытие информации о предоставлении услуг, о выпуске или передаче товаров, оборудования, программного обеспечения и технологий.

10.4. Включение в Товары и/или Услуги или использование для их создания каких-либо материалов или оборудования какой-либо компании или из какой-либо страны, которые подпадают под действие эмбарго, наложенного уполномоченным органом в той стране, где Товары и/или Услуги будут использоваться, или уполномоченным органом, который обладает влиянием в отношении оборудования и материалов, входящих в состав Товаров и/или Услуг, не допускаются. Если какие-либо Товары и/или Услуги подпадают или будут подпадать под экспортные ограничения, Поставщик обязуется оперативно в письменной форме уведомить Покупателя (и соответствующее Аффилированное лицо Покупателя) о деталях таких ограничений.

10.5. Каждая из Сторон гарантирует, что не будет, прямо или косвенно, и не имеет сведений о том, что другие лица будут, прямо или косвенно, осуществлять платежи, преподносить подарки или предоставлять иные выгоды своим клиентам, правительственным служащим или агентам, директорам или сотрудникам другой Стороны или любой другой организации способами, противоречащими применимому законодательству (включая, помимо прочего, Закон США о коррупции за рубежом, Закон Великобритании о взяточничестве 2010 года и, если применимо, законодательные акты, принятые странами-участницами ОЭСР и сторонами, подписавшими Конвенцию ОЭСР по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц), и будет соблюдать все соответствующие законы, нормы, постановления и правила в отношении взяточничества и коррупции. Ни одно из положений Договора не возлагает на какую-либо Сторону или ее Аффилированных лиц обязательство компенсировать другой Стороне ущерб от любых таких переданных или обещанных вознаграждений.

10.6. Настоящим Поставщик признает и подтверждает, что он получил экземпляр Кодекса поведения Хитачи АББ Электрические Сети и Кодекса поведения поставщиков Хитачи АББ Электрические Сети или что до него была доведена информация о том, как ознакомиться с данными Кодексами поведения Хитачи АББ Электрические Сети в сети Интернет по адресу <https://www.hitachiabb-powergrids.com/integrity> Поставщик соглашается выполнять свои договорные обязательства в соответствии с указанными Кодексами поведения Хитачи АББ Электрические Сети.

10.7. Хитачи АББ Электрические Сети создала каналы для уведомления, посредством которых Поставщик и его сотрудники могут сообщать о предполагаемых нарушениях применимого законодательства, политик или стандартов поведения (веб-портал <https://www.hitachiabb-powergrids.com/integrity>, раздел **Reporting Channels (Каналы для уведомления)**; контактные данные

указаны на этом веб-портале), и Поставщик гарантирует использование таких каналов для сообщения о предполагаемых нарушениях.

10.8. Нарушение любого обязательства, предусмотренного в настоящем пункте 10, является существенным нарушением Договора и дает другой Стороне право отказаться от Договора в одностороннем порядке немедленно без ущерба для других прав или средств защиты, доступных в силу Договора или по закону. Независимо от любых положений об обратном, содержащихся в Договоре, Поставщик обязуется, без каких-либо ограничений, ограждать Покупателя (и любое соответствующее Аффилированное лицо Покупателя) от любой ответственности, убытков, затрат или расходов в результате любого такого нарушения и/или расторжения Договора или экспортных ограничений, о которых умолчал Поставщик, и гарантирует Покупателю и Аффилированным лицам Покупателя возмещение соответствующих убытков.

## **11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ, БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗАЩИТА ДАННЫХ**

11.1. Поставщик обязуется сохранять в строгой секретности все Данные Покупателя и любую иную информацию, касающуюся деятельности, продуктов и/или технологий Покупателя или его Аффилированных лиц, которую Поставщик получает в связи с предоставлением Товаров и/или Услуг (как до, так и после заключения Договора). Поставщик обязуется ограничить раскрытие таких конфиденциальных материалов кругом своих сотрудников, агентов, субподрядчиков и других третьих лиц, которым знание указанных материалов необходимо для предоставления Покупателю Товаров и/или Услуг. Поставщик обязуется связать таких сотрудников, агентов, субподрядчиков и других третьих лиц обязательствами по сохранению конфиденциальности, аналогичными обязательствам, предусмотренным для Поставщика, и обеспечить их соблюдение, и несет ответственность за несанкционированное раскрытие.

11.2. Поставщик обязуется принимать надлежащие меры безопасности (с учетом типа охраняемых Данных Покупателя) во избежание несанкционированного доступа к Данным Покупателя и их раскрытия и принимать меры для защиты Данных Покупателя в соответствии с общепринятыми стандартами защиты в соответствующей отрасли или таким же образом и в той же степени, в которой он защищает собственную конфиденциальную и служебную информацию, в зависимости от того, какой стандарт является более строгим. Поставщик может раскрывать конфиденциальную информацию Дополнительным правомочным получателям (под которыми подразумеваются уполномоченные представители Поставщика, включая аудиторов, юристов, консультантов и советников) при условии, что (i) указанная информация раскрывается строго исходя из принципа абсолютной необходимости, (ii) такие Дополнительные правомочные получатели заключат с Поставщиком соглашение о конфиденциальности с положениями, в значительной мере аналогичными тем, что содержатся в настоящем документе, или, где это применимо, от них требуется соблюдение кодексов профессионального поведения, обеспечивающих конфиденциальность такой информации. Поставщик обязуется соблюдать и обеспечить соблюдение Дополнительными правомочными получателями процедур, политик или стандартов безопасности, предоставляемых Поставщику Покупателем или Аффилированными лицами последнего, в частности Требований компании Хитачи АББ Электрические Сети для поставщиков в отношении обеспечения информационной безопасности, с которыми можно ознакомиться по адресу <https://www.hitachiabb-powergrids.com/supplying> или иных требований, указанных в Договоре.

11.3. Поставщик обязуется (i) не использовать Данные Покупателя в каких-либо целях, не связанных с предоставлением Товаров и/или Услуг; (ii) не воспроизводить Данные Покупателя полностью или частично в какой-либо форме, за исключением случаев, когда это может потребоваться в соответствии с Договором; (iii) не раскрывать Данные Покупателя третьим лицам, за исключением Дополнительных правомочных получателей или

случаев, когда на это получено предварительное письменное согласие Покупателя.

11.4. Поставщик обязуется за свой счет устанавливать и обновлять необходимое программное обеспечение для защиты от вирусов и пачки для устранения уязвимости операционных систем для всех компьютеров и программного обеспечения, используемых в связи с предоставлением Товаров и/или Услуг.

11.5. Поставщик обязуется без промедления уведомлять Покупателя (и соответствующих Аффилированных лиц Покупателя) о подозрениях, касающихся нарушений безопасности данных, и о других серьезных инцидентах или нарушениях, связанных с Данными Покупателя.

11.6. Поставщик соглашается с тем, что Покупатель (и любое соответствующее Аффилированное лицо Покупателя) вправе предоставлять любую полученную от Поставщика информацию другим Аффилированным лицам Покупателя и третьим сторонам.

### **11.7. Защита Персональных данных**

11.7.1 Если Покупатель раскрывает Поставщику Персональные данные, Поставщик обязуется соблюдать все применимые законы и нормы, обеспечивающие защиту данных.

11.7.2 Поставщик обязуется принимать надлежащие физические, технические и организационные меры, чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты Персональных данных с учетом соответствующих рисков и способность неизменно гарантировать конфиденциальность, целостность, доступность и надежность обрабатываемых систем и сервисов.

11.7.3 Поставщик обязуется не отказывать в предоставлении и не задерживать предоставление согласия на внесение изменений в настоящий пункт 11, которые, по обоснованному мнению Покупателя или его Аффилированных лиц, необходимы для соблюдения применимых законов и норм, обеспечивающих защиту данных, и/или руководств и рекомендаций уполномоченных надзорных органов, и внедрять такие изменения без дополнительных расходов со стороны Покупателя.

11.7.4 Поставщик признает, что для обработки Персональных данных в соответствии с Договором может потребоваться заключение дополнительных соглашений о защите и обработке данных с Покупателем или его Аффилированными лицами. В той части, в которой такие дополнительные соглашения не были изначально заключены в рамках Договора, Поставщик и его соответствующие Аффилированные лица и субподрядчики обязаны по требованию Покупателя оперативно их заключить с учетом инструкций Покупателя, императивных норм законодательства и требований уполномоченных органов, в том числе в сфере защиты Персональных данных.

## **12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ГАРАНТИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ**

12.1. Без ущерба применимым императивным нормам законодательства, Поставщик обязуется, помимо прочего, ограждать Покупателя и любое соответствующее Аффилированное лицо последнего от любой ответственности, ущерба, затрат, убытков и расходов в результате нарушения Поставщиком условий Договора, и гарантирует им возмещение соответствующих убытков. Поставщик обязуется, помимо прочего, ограждать Покупателя и каждое соответствующее Аффилированное лицо Покупателя от любых претензий третьих лиц против Покупателя или соответствующего Аффилированного лица в связи с Товаром и/или Услугами, включая, но не ограничиваясь претензиями, предъявленными на основании того, что Товары и/или Услуги нарушают Права третьих лиц на объекты интеллектуальной собственности. По требованию Покупателя Поставщик обязуется защищать Покупателя или соответствующее Аффилированное лицо Покупателя от претензий третьих лиц.

12.2. Поставщик несет ответственность за контроль и руководство своими сотрудниками, поставщиками и/или субподрядчиками, и отвечает за их действия и бездействия как за собственные действия и бездействия.

12.3. Поставщик обязуется заключить с надежной и финансово стабильной страховой компанией и поддерживать в силе

надлежащий договор страхования ответственности, включая, помимо прочего, страхование от несчастных случаев на производстве/страхование ответственности работодателя (и по запросу представить доказательства выполнения указанного обязательства), что, однако, не освобождает Поставщика от ответственности перед Покупателем или Аффилированными лицами Покупателя. Страховая сумма не может рассматриваться в качестве ограничения ответственности.

12.4. Покупатель сохраняет за собой право произвести зачет средств, причитающихся Поставщику, в счет погашения своих претензий в рамках Договора.

### 13. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

13.1. Покупатель вправе в любое время в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения Договора полностью или частично, направив Поставщику письменное уведомление за 30 (тридцать) календарных дней до даты расторжения. В таком случае Покупатель оплачивает Поставщику стоимость уже поставленных, но не оплаченных Товаров и/или Услуг (при условии их соответствия условиям Договора) и возмещает прямые подтвержденные затраты, обоснованно понесенные Поставщиком в связи с отказом Покупателя от поставки Товаров и/или Услуг; при этом сумма компенсации ни при каких обстоятельствах не может превышать цену Товаров и/или Услуг, согласованную в рамках Договора. Компенсация, указанная в настоящем пункте, является единственной компенсацией, подлежащей выплате Поставщику.

13.2. В случае нарушения Поставщиком условий Договора Покупатель вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от Договора в соответствии с пунктом 8.4.

13.3. Покупатель вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от Договора с немедленным вступлением в силу путем направления письменного уведомления в случае, если (i) в отношении Поставщика запрошены или приняты обеспечительные меры или утверждено мировое соглашение, или подано заявление о возбуждении дела о банкротстве, или принято решение о банкротстве; или (ii) у суда или кредитора имеются основания назначить конкурсного управляющего или административного управляющего либо вынести приказ о ликвидации компании; или (iii) иная схожая мера принята Поставщиком или реализована в отношении него по причине его несостоятельности или как следствие наличия задолженности; или (iv) произошло изменение лица, контролирующего Поставщика.

13.4. После прекращения действия Договора Поставщик обязуется незамедлительно за свой счет вернуть Покупателю или Аффилированному лицу Покупателя все имущество Покупателя или его Аффилированного лица (включая Данные Покупателя, документацию и Права на объекты интеллектуальной собственности), находящуюся в распоряжении Поставщика, а также предоставить Покупателю или указанному Покупателем Аффилированному лицу полный пакет документов в отношении Товаров и/или Услуг.

### 14. ФОРС-МАЖОР

14.1. Ни одна из Сторон (включая Аффилированных лиц Покупателя, принимающих Товары и/или Услуги), не несет ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение обусловлено обстоятельствами непреодолимой силы (далее - форс-мажорными обстоятельствами). **Форс-мажор** означает событие, которое пострадавшая Сторона (или Аффилированное лицо Покупателя) не могла предвидеть во время заключения Договора, которое является неизбежным и находится вне разумного контроля пострадавшей Стороны (или Аффилированного лица Покупателя), при условии, что для пострадавшей Стороны не представляется возможным преодолеть такое событие, несмотря на все разумные усилия, и пострадавшая Сторона уведомила о нем другую Сторону (и, если пострадавшей стороной является Поставщик, он уведомил о нем соответствующее Аффилированное лицо Покупателя) в течение 5 (пяти) календарных дней после возникновения обстоятельств форс-мажора.

14.2. Если продолжительность обстоятельств форс-мажора

превышает 30 (тридцать) календарных дней, любая из Сторон вправе незамедлительно посредством письменного уведомления отказаться от исполнения Договора без каких-либо обязательств перед другой Стороной. Каждая из Сторон обязуется приложить все разумные усилия, чтобы свести к минимуму последствия обстоятельств форс-мажора.

### 15. УСТУПКА ПРАВ И/ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУБПОДРЯДЧИКОВ

15.1. Поставщик не вправе уступать, передавать, осуществлять обременения Договора или какой-либо его части (включая любые финансовые обязательства Покупателя), производить замену обязательств (новацию), а также привлекать к исполнению Договора или его части субподрядчиков без предварительного письменного согласия Покупателя.

15.2. Покупатель вправе в любое время, полностью или частично, уступать, передавать Договор, в том числе на условиях субподряда, производить замену обязательств (новацию), или иным образом распоряжаться Договором в пользу своих Аффилированных лиц или правопреемников, получивших часть бизнеса группы компаний Покупателя, к которой относится соответствующий Договор (при этом такой правопреемник получает аналогичные права).

### 16. УВЕДОМЛЕНИЯ

Любые уведомления должны быть подписаны надлежащим образом и отправлены по почте заказным письмом, с использованием курьерской службы, по факсу или электронной почте по адресу соответствующей Стороны, указанному в Договоре, и/или по другому адресу, о котором данная Сторона сообщила в письменной форме (включая Аффилированных лиц Покупателя, осуществляющих деятельность в соответствующих Местах поставки). Получение уведомлений, отправленных по электронной почте или факсу, должно быть письменно подтверждено Стороной-получателем. Ответы Поставщика, корреспонденция, информация или документы, связанные с Договором, должны предоставляться на языке Договора.

### 17. ОТКАЗ ОТ ПРАВА

Неиспользование какого-либо положения Договора не считается отказом от права на реализацию этого же условия и не оказывает влияние на право впоследствии привести в исполнение это же или любое другое условие Договора.

### 18. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

18.1. Настоящий Договор регулируется законодательством страны (и/или штата, если применимо) регистрации Покупателя без применения его норм коллизионного права и Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

18.2. Если Покупатель и Поставщик зарегистрированы в одной стране, то любой спор, связанный с Договором, который не может быть урегулирован мирным путем, подлежит урегулированию в Арбитражном суде города Москвы.

18.3. Если Покупатель и Поставщик зарегистрированы в разных странах, то любой спор, связанный с Договором, который не может быть урегулирован мирным путем, подлежит окончательному урегулированию в Арбитражном суде города Москвы.

### 19. ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ОТДЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

Недействительность или невозможность принудительного исполнения какого-либо из положений Договора не влияет на действительность или исполнимость остальных положений. Договор продолжает действовать, как если бы недействительное или не подлежащее принудительному исполнению положение было заменено положением с аналогичным экономическим эффектом.

### 20. СОХРАНЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ

20.1. Положения Договора, действие которых прямо предусмотрено после прекращения действия Договора или которые в силу своей природы или контекста продолжают действовать после прекращения действия Договора, сохраняют полную силу и действие, несмотря на прекращение действия

Договора.

20.2. Обязательства, изложенные в пунктах 8 (Гарантии и средства правовой защиты), 9 (Права на объекты интеллектуальной собственности), 11 (Конфиденциальность, безопасность и защита данных) и 12 (Ответственность и гарантия возмещения убытков), действуют в течение неограниченного периода времени и сохраняют силу после истечения срока или прекращения действия Договора по любым основаниям.

## **21. ПОЛНОТА**

21.1. Договор (включая настоящие ОУ Хитачи АББ Электрические Сети), а также любые документы, включенные в Заказ, и иные соглашения (в том числе включенные в Договор путем отсылки), представляют собой весь объем договоренностей между Сторонами, и Договор заменяет собой все предыдущие соглашения между ними в отношении его предмета.

21.2. В случае возникновения противоречий между документами, составляющими Договор, устанавливается следующий порядок приоритетности:

21.2.1 любой Договор, принятый Покупателем (при условии, что конкретные отклонения от ОУ Хитачи АББ Электрические Сети прямо определены в таком Договоре); затем

21.1.2 настоящие ОУ Хитачи АББ Электрические Сети.

Кроме того, во избежание неопределенности, любые условия, которые изложены в любых иных документах или включены в них путем отсылки, не применяются и не являются частью какого-либо Договора.

## **22. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СТОРОН**

22.1. Отношения между Сторонами являются отношениями независимых сторон, взаимодействующих строго на коммерческой основе; при этом ни одно из положений Договора не наделяет Поставщика функциями агента или сотрудника Покупателя (или какого-либо из Аффилированных лиц Покупателя) и не предусматривает создание партнерства с Покупателем или Аффилированным лицом Покупателя, и Поставщик не вправе представлять Покупателя или его Аффилированных лиц или действовать от их имени.

22.2. Договор не предусматривает создание каких-либо трудовых отношений между Покупателем (или его Аффилированным лицом) и Поставщиком или между Покупателем (или его Аффилированным лицом) и сотрудниками Поставщика, привлеченными к исполнению Договора. Покупатель и его Аффилированные лица не несут ответственности и обязанностей по обеспечению трудовых и социальных гарантий или уплате налогов в отношении Поставщика или его сотрудников, привлеченных для исполнения Договора.